Akordio proposamena
TOKIKO GOBERNU BATZORDEAK:
ONARTUA
Propuesta de acuerdo a
JUNTA DE GOBIERNO LOCAL:
APROBADA

TGB Bilkura
Sesión JGL
2026/04/28

Zinegotzi idazkaria / Concejal-a
Olatz Yarza Garagorri

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza

Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

2026-ZUAP-00005

TOKIKO GOBERNU BATZARRARI

2026ko martxoaren 27an, Francisco Javier Martinez de Arespek, Donostiako **SEADen Lagunen Elkartearen** izenean (IFK: G20538203) eta haren ordezkari gisa, 36.500 euroko zuzeneko diru-laguntza eskaera aurkeztu zuen.

Eskabideak Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 22.2.C artikuluan aurreikusitako salbuespenezko bideari heltzen dio. Artikulu horrek laguntzak zuzenean emateko aukera ematen du, neurri hori justifikatzen duten interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak daudenean. Arrazoi horiek behar bezala egiaztatu behar dira.

Ondorioz, lankidetzarako teknikariak justifikazio-memoria bat idatzi du. Memoria horretan, diru-laguntza hori justifikatzen duten interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak jasotzen dira, bai eta izaera orokorreko xedapen baten bidez emateko ezintasuna ere. Memoria honetan ondorioztatzen da aparteko diru-laguntza ematea egokia dela, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.c) artikuluaren arabera.

Donostiako Udalak Senidetzeen bidea aukeratu du lehenetsi beharreko harremanak ezartzerakoan. 1988an, Atlantikoko kostaldeko Bojador-eko Dairarekiko Senidetzea sinatu zen.

Elkartasunezko senidetze hau Saharar Herri osoari zabaltzen zaio, Errefuxiatuen Kanpalekuetakoei zein okupatutako lurraldeetakoei. Senidetze eta lehentasunezko harreman kontuetan, agente, Organizazio eta Erakundeen ekimenak izaten dira ezaugarri, elkartasunaren jomuga diren aldearekiko elkarkide diren heinean

A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

El 27 de marzo de 2026 Francisco Javier Martinez de Arespe, en nombre y representación de **la Asociación de Amigos y Amigas de la RASD de Donostia** con CIF G20538203 presentó solicitud de subvención directa de 36.500€.

La solicitud se acoge a la vía excepcional contemplada en el artículo 22.2.C de la Ley General de Subvenciones. Este artículo permite la concesión directa de ayudas cuando existen razones de interés público, social, económico o humanitario que justifican esta medida. Dichas razones deben ser debidamente acreditadas.

En consecuencia, la técnica de cooperación ha redactado una memoria justificativa que recoge las razones de interés público, social, económico o humanitario que justifican esta subvención, así como la imposibilidad de concederla a través de una disposición de carácter general. En esta memoria se concluye la pertinencia de la concesión de la subvención excepcional en virtud del artículo 22.2.c) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

El Ayuntamiento de San Sebastián tiene establecida la vía de los Hermanamientos, como un modo privilegiado de relación. En 1988 se firma el Hermanamiento con la Daira de Bojador, en la costa atlántica.

Este Hermanamiento solidario se hace extensivo a todo el Pueblo Saharaui en los Campamentos de Población Refugiada y en los territorios ocupados. Una característica, en materia de Cooperación y Sensibilización en los hermanamientos y en las relaciones de prioridad, es la actuación de agentes, Organizaciones e Instituciones como interlocutores con la parte, objeto de solidaridad.

IFK/ CIF P2007 400A / TEE/R EL 01200 697 9546n 1 2007- 12

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

SEADen Lagunen Elkarteak, bitartekariarena egiten du, aspaldiko urte hauetan, Donostiako Udalaren eta Nazioarteko Lankidetzarako Saharar Ministerioaren artean eta, beraz, honen bidez, Herrialde hartako Gobernuaren artean.

Honako Irizpen honek, bada, **SEADen Lagunen Elkartearen** garapenerako lankidetza proiektuak egiteko laguntza proposatzen du.

Guzti hau dela eta, Aniztasuna, Inklusioa eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariak Tokiko Gobernu Batzordeari proposatzen dizkio har ditzala honako,

ERABAKIAK

1.- Dirulaguntza ematea, pertsona onuraduna, laguntzaren mota, onartutako zenbatekoa.

SEAD-EN LAGUNEN ELKARTEAari (IFK G-G20538203) **36.500 euro** ematea, 2026ko ekitaldiko aurrekontutik, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 22.2.c artikuluan ezarritako zuzeneko dirulaguntzatzat.

2.- Dirulaguntzaren xedea.

SEADen lagunen elkarteari zuzeneko dirulaguntza hau Donostiako Udalaren 2024-2026 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan aurreikusita dago, eta dirulaguntza honi dagokion Planaren fitxan zehaztutako helburu estrategiko eta espezifikoak lortzen laguntzen du. Hauek dira helburu horiek:

Helburu estrategikoa: Nazioarteko lankidetza

Helburu espezifikoa: Saharako errefuxiatuei laguntza ematea

La **Asociación de Amigos y Amigas de la RASD** juega, el papel de intermediación, desde años, entre el Ayuntamiento de San Sebastián y el Ministerio Saharaui para la Cooperación Internacional, y, por medio de éste, con el gobierno de aquél país.

El presente Dictamen propone así, la ayuda para la realización de los proyectos de cooperación al desarrollo de la **Asociación de Amigos y Amigas de la RASD.**

Es por ello, que el Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente propone a la Junta de Gobierno Local los siguientes,

ACUERDOS

1.- Concesión de la subvención, persona beneficiaria, modalidad de ayuda, importe concedido.

Conceder a la **ASOCIACIÓN DE AMIGOS Y AMIGAS DE LA RASD**, con CIF G-G20538203, la cantidad de **36.500 euros**, del presupuesto del ejercicio 2026, en concepto de subvención DIRECTA de las previstas en el art. 22.2 c) de la Ley General de Subvenciones.

2º.- Objeto de la subvención.

Esta subvención directa a la Asociación de amigos y amigas de la RASD está prevista en el Plan Estratégico de Subvenciones 2024-2026 del Ayuntamiento de San Sebastián, contribuyendo al logro de los objetivos estratégicos y específicos definidos en la ficha del Plan correspondiente a esta subvención y que son los siguientes:

Objetivo estratégico: Cooperación Internacional

Objetivo específico: Apoyo a la población refugiada saharaui

IFK/ CIF P2007 400A / TEF/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Lankidetza

Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Zuzeneko dirulaguntza honen bidez, proiektu hauek finantzatuko dira:

- Giza laguntzarako urteroko karabana 20.000€
- Elkarlana saharar ordezkaritzaren bulegoarekin. 3.500 €
- Ur edangarriaren depositoeen horniketa 5.000 €
- Elkarlana hezkuntza bereziko eskolarekin. 5.200 €
- Elkarlana Mahbeseko osasun-artategiaren egiturarekin. 2.800€

A través de esta subvención directa se va a financiar la realización de los siguientes proyectos:

- Caravana anual ayuda humanitaria: 20.000€
- Colaboración con la Oficina de la Delegación Saharaui: 3.500 €
- Suministro depósitos agua potable 5.000 €
- Colaboración con escuela de discapacitados: 5.200 €
- Colaboración con la estructura del dispensario de Mahbes: 2.800 €

3.- Zenbatekoa eta aurrekontu kreditua.

Dirulaguntzaren zenbatekoa **36.500 euro**, eta 2026ko Garapenerako Lankidetzako Gastuen Aurrekontu Arrunteko 481.03 partidari egotziko zaio.

3º.- Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía de la subvención que asciende a **36.500 euros** se imputará a la partida 481.03 de Cooperación al Desarrollo del presupuesto Ordinario de Gastos de 2026.

4.- Pertsona onuradunak

Zehazki, **SEADen Lagunen Elkartea** onuraduntzat hartzen da, dirulaguntza hau ematea eragin duen jarduera egingo baitu.

Lankidetzarako teknikariaren txostenaren bidez egiaztatzen da elkarteak ez duela diru-laguntzaren onuradun izateko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan jasotako debekurik.

Zehazki, pertsona onuradunak egiaztatzen du egunean dagoela zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzeari dagokionez, eta ez duela premiamendu bidean atzera jasotzeko prozedurengatik ordaintzeke dagoen diru kopururik. Era berean, egiaztatzen du ez dagoela sartuta premiamendu bidezko kobrantzako prozeduretan

Udalarekin edo haren erakundeekin egindako zorrak direla eta. Gorabehera horiek egiaztatu beharko dira, berebat, hurrengo ordainketak egiten direnean ere.

4º.- Personas beneficiarias

En concreto la **Asociación de Amigos y Amigas de la RASD** reúne la consideración de persona beneficiaria en tanto que va a realizar la actividad que fundamenta la concesión de la presente subvención, acreditándose mediante informe de la Técnico de cooperación que la asociación no está incursa en ninguna de las prohibiciones contempladas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, para obtener la condición de beneficiaria de la subvención.

En concreto la entidad beneficiaria acredita que, se encuentra al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias (Hacienda Foral y Recaudación Municipal) y con la Seguridad Social y que no tiene en vía de apremio cantidades pendientes por procedimientos de reintegro. Acredita asimismo que no se halla incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento o sus entidades. Estas circunstancias deberán igualmente

IFK/ CIF P2007 400A / TEE/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23.2 artikuluaren arabera, erakundeak egiaztatzen du:

- diruz lagundutako jarduera ez dela sexuagatiko edo 3.1 artikuluan jasotako diskriminazio anizkoitzeko faktoreengatiko diskriminatzailea.

- Ez dagoela administrazio-zehapenik edo zehapen penalik sexu-diskriminazioagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

- Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45.5 artikulua aplikatuz, ez dagoela behartuta Berdintasun Plana egitera eta ezartzera.

Erakunde onuradunak, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean xedatutakoarekin bat etorriz, adierazten du EZ dagoela haren mende merkataritza-jarduerarik ez egiteagatik eta hornitzaileekiko harremanetan ezarritako irizpideak betetzen dituela.

6º.- Régimen jurídico aplicable.

Esta subvención se regirá, además de por lo dispuesto en el presente Acuerdo de concesión, por lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley, salvo en lo que afecte a los principios de publicidad y concurrencia, así como por lo establecido en las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, por lo dispuesto en las normas de derecho privado.

acreditarse en el momento de efectuar los pagos sucesivos.
En virtud del artículo 23.2 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, la entidad acredita:

- que la actividad subvencionada no es discriminatoria por razón de sexo o por aquellos factores de discriminación múltiple contemplados en el artículo 3.1.

- que no se encuentra sancionada ni administrativa ni penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo o por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

- que en aplicación del artículo 45.5 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad efectiva de mujeres y hombres, no está obligada a la elaboración e implementación del Plan de Igualdad.

La entidad beneficiaria, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, declara NO estar sujeta a la misma por no realizar actividad comercial.

6º.- Régimen jurídico aplicable.

Esta subvención se regirá, además de por lo dispuesto en el presente Acuerdo de concesión, por lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley, salvo en lo que afecte a los principios de publicidad y concurrencia, así como por lo establecido en las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, por lo dispuesto en las normas de derecho privado.

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

7- Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna.

Dirulaguntza hau bateragarri izango da edozein Administraziok edo erakunde publiko nahiz pribatuk (dela Espainiakoa, dela Europar Batasunekoa, dela nazioarteko erakundeetakoa) helburu berarekin emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru sarrerekin edo baliabideekin. Betiere, aintzat hartu beharko da dirulaguntza edo laguntza horiei dagokien arauetan ezarritakoa. Hala ere, DLLOko 19.3 artikuluari jarraituz, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa (bai bakarrik, bai beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera) ezingo da, inolaz ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan.»

7º.- Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La presente subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, conforme al artículo 19.3 LGS, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada".

8.- Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak. Bermeen araubidea.

Onartutako %70aren lehen diru-sartze bat egingo da berehala eta gainontzeko %30a; %70 justifikatzen duen bitarteko txostena aurkeztu eta behar den balorazio teknikoaren ondoren gauzatuko da.

Pertsona onuradunari bermea ematea ez zaio galdatuko, erakunde onuradunaren izaerarengatik eta ez delako ebazpen honen bidez hartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik nabari.

8º.- Plazos y modos de pago de la subvención. Régimen de garantías.

Se realizará un primer ingreso, correspondiente al 70% de la cantidad concedida de manera inmediata y el otro 30% restante será efectivo una vez justificado el 70% mediante informe intermedio y tras realizar la valoración técnica correspondiente.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria en atención a la naturaleza de la entidad beneficiaria y por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de esta Resolución.

9.- Jasotako diru kopuruak gauzatzeko / aplikatzeko epea

Aktibitateak 2026ko apirilean hasiko dira eta 2027ko ekaina arte luzatuko dira.

9º.- Plazo de ejecución / aplicación de fondos percibidos

Las actividades comienzan en abril de 2026 y se prolongarán hasta Junio de 2027

IFK/ CIF P2007 400A / TEF/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

10.- Jasotako dirulaguntza justifikatzeko epea eta modua

S.E.A.Den Lagunen Elkarteak dirulaguntza honen helburu diren jarduerak egin izanaren egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu proiektuak amaitu eta hiru hilabete barruan, ondokoak jasotzen dituen jarduera zuritzeko kontu laburtua aurkeztuta: jardueraren memoria sexuaren arabera bereizita ,dirulaguntza ematekoan jarritako baldintzak bete direlakoa justifikatzeko, zer ekintza egin den eta zer emaitza izan den ere azalduta; jardueran izan diren gastuen eta inbertsioen zerrenda bana, zehatz jarrita hartzekoduna zein den eta zein dokumentu den, faktura edo dokumentu horrek zenbat diru egiten duen, noizko data duen, noiz ordaindua den eta, izan bada, zer alde izan den aurreikusitako aurrekontuarekiko; diruz lagundutako jarduera finantzatzeko balio izan duten beste diru sarrera edo laguntza batzuk, zenbat diru izan den eta nork emana den ere adierazita; eta, jarduera egin eta gero dirurik soberan gelditu bada, hura eta haien korritua itzultzeko ordainketa agiria.

Beste dirulaguntzarik jasoko balu, 15 eguneko epean jakinarazi beharko luke

11.- Diruz lagun daitezkeen gastuak

Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira ondorengo hauek: indarrean diren arauei jarraituz egoki justifikatu diren, beharrezkoak diren, eta dudarik gabe proiektu edo jardueraren garapen normalari eta izaerari erantzuten dioten gastuak. Diruz lagun daitezkeen gastuen eroste kostua inoiz ere ezingo da izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Egindako gastutzat joko da ebazpen honetako 8. idatz zatian aipatutako justifikatzeko epea bukatu baino lehen egiaz ordaindutako gastua.

10º.- Plazo y forma de justificación de la subvención percibida

La Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D deberá justificar las actividades objeto de la presente subvención en el plazo de tres meses desde la finalización del proyecto mediante la presentación de la cuenta justificativa simplificada comprensiva de: memoria de la actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención desagregada por sexos con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos; relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión, fecha de pago y, en su caso, las desviaciones acaecidas respecto al presupuesto estimado; detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia; en su caso, carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como los interesas derivados de los mismos
En caso de recepción de otra subvención tendrán que comunicarlo en un plazo de 15 días

11º - Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitativa a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.
Se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del periodo de justificación al que se refiere el apartado 8º de la presente Resolución.

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Gastu subentzionagarriaren zenbatekoa 40.000€ baino gehiago denean (obrak egitearen kostua izanez gero) edo 15.000 € baino gutxiago (ekipamendu ondasunak edo kontsulta nahiz zerbitzu enpresen zerbitzuak erostea dela helburua), entitate onuradunak eskaintza bana eskatu beharko die hiru enpresa hornitzaileri -horien lekukotasuna agiri bidez zurigarrietan utzita- zerbitzua emateko konpromisoa onartu edo ondasuna jaso aurretik; salbuespena izango dela diruz lagun daitezkeen gastuen ezaugarrien ondorioz, merkatuan halakoa eman edo saltzen duen nahikoa entitaterik ez egotea edo gastua eskaera bideratu aurretik egin izana.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 € en el supuesto de coste de ejecución por obra o de 15.000 € en el supuesto de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, la entidad beneficiaria deberá solicitar tres ofertas de diferentes empresas proveedoras, de las que se dejará constancia en la documentación justificativa, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o lo presten o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud.

IFK/ CIF P2007 IFK/ CIF P2007 400A / TEE/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

12.- Azpikontratatzeko baldintzak

Diruz lagundutako jarduera hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango da, emandako diru-laguntzaren zenbateko osoarekin, betiere artikulu honetan aurreikusitako baldintza eta debekuen arabera. DLOren 29. artikuluan eta GSOren 68. artikuluan.

12º.- Condiciones de subcontratación

La actividad subvencionada podrá ser objeto de subcontratación con terceros por el importe total de la subvención concedida de acuerdo con los requisitos y prohibiciones previstos en el art. 29 de la LGS y en el art.68 del RGS.

13.- Emandako dirulaguntzaren berri zabaltzea

Erakunde onuradunak bere burua behartzen du diruz lagundutako jarduera dela eta erabiltzen dituen karteletan, plaketan, material inprimatuetan, bitarteko elektronikoetan eta ikus-entzunezko bitartekoetan Donostiako Udalaren Lankidetza Ataleko logotipo ofiziala sartzera.

13º.- Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria se obliga a incluir el logotipo oficial del Negociado de Cooperación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián en carteles, placas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales que utilice con motivo de la actividad objeto de subvención

Diruz lagundutako jarduerak sortutako komunikazio guztiak hizkuntza muinbakar edo inklusiboan egitea, eta emakumeen eta gizonezkoen irudiak estereotiporik gabekoak eta kopuruz ere parekoak izatea.

Realizar toda la comunicación generada por la actividad subvencionada en un lenguaje inclusivo y garantizar la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las imágenes que se utilicen.

Indarrean dagoen lege araudi guztia bete beharko da, batez ere Emakume eta Gizonezkoen Berdintasunerako 4/2005 legea,

Respetar cuanta normativa vigente le resulte de aplicación y, en especial, la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

lege hori dela bitarte debeku baita, besteak beste, pertsonen sexuaren araberako bazterkeria klase guztia, zuzenekoa nahiz zeharkakoa.
Diruz lagundutako jarduera ezagutarazteko edo osatzeko ahoz edo idatziz erabilitako elementu guztiak idaztea (argitalpenak, iragarkiak, idazkiak, propaganda, megafonia…), euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz. Horietan guztietan, adierazi egingo dute zein hizkuntzatan egingo duten jarduera, izenaren beraren bidez (euskaraz bada, ez da gaztelaniara itzuliko, eta, alderantziz) eta, ezin denean (izenbururik ez duenean), zein hizkuntzatan izango den berariaz zehaztuko dute.

Horrez gain, ekitaldi publikoetan mezuak euskaraz eman beharko dira bozgorailuetatik, edo, lehenik, euskaraz eta, ondoren, gaztelaniaz edo beste hizkuntzetan.

Diruz lagundutako jarduera gauzatu duela egiaztatzean, betebehar hau ere egiaztatu beharko da.

14.- Ez betetzeak eta itzulketak. Ezarritako baldintzak ez betetzearen mailak zehazteko irizpideak

Dirulaguntza, laguntza, diru sarrera eta baliabideen baturak diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen badu, edo dirulaguntza ematean erreferentziatzat gastu aurrekontu bat hartzen bada eta egotz daitekeen gastu justifikatua aurrekontukoa baino txikiagoa bada, diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetik dagoen kopurua itzuli beharko da, eta dagokion berandutze interesa galdatuko da.»

15.- Norberaren ekimenez dirulaguntza itzultzea

Dirulaguntza eman duen organoak dirulaguntza itzultzeko eskaera egin baino lehen, erakunde onuradunak bere borondatez itzuli ahalko du. Behin dirua sartu eta gero, erakunde onuradunak dirulaguntza eman duen organoari

de Mujeres y de Hombres, por la que, entre otras cuestiones, se prohíbe toda discriminación directa o indirecta basada en el sexo de las personas.
Redactar todos los elementos utilizados, oralmente o por escrito (publicaciones, anuncios, escritos, avisos, propaganda, megafonía…), para dar a conocer la actividad subvencionada o para completar la actividad, en euskera o en euskera y castellano. En los mismos se dará a conocer el idioma en que se desarrollará la actividad, a través del propio título (si es en euskera no se traducirá al castellano y al revés), y si no es el caso (si no aparece el título), especificando el idioma.
Asimismo, los mensajes emitidos en los actos públicos a través de altavoces se expresarán en euskera o primeramente en euskera y luego en castellano o en otros idiomas.

El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de la actividad subvencionada

14º.- Incumplimiento y reintegros. Criterios de graduación de los posibles incumplimientos de las condiciones impuestas

En los supuestos de concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que superen el coste de la actividad subvencionada, así como cuando se concede la subvención tomando como referencia un presupuesto de gasto y el gasto imputable justificado es inferior al presupuestado, procederá el reintegro del exceso sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente".

15º.- Devolución de subvención por propia iniciativa

Antes de que se efectúe la petición de reintegro por parte del órgano concedente se podrá realizar por la entidad beneficiaria el reintegro con carácter voluntario. Una vez realizado el ingreso, la entidad

IFK/ CIF P2007 400A / TEE/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

bidali beharko dio diru sarreraren egiaztagiriaren kopia bat, idazki batekin batera. Idazki horretan zehaztuko dira zer proiektutarako eman den laguntza, erakunde onuradunaren izena, zenbatekoa, eta diru sarrera zergatik egin den. Dirua norbere borondatez itzultzeak ez du kentzen berandutze interesak kitatu beharra.
Interes horiek dirulaguntza ordaindu zen egunetik erakunde onuradunak egiaz itzuli duen arte kalkulatuko da

beneficiaria deberá enviar al órgano concedente de la subvención una copia del justificante del ingreso acompañado de un escrito en el que se indique el proyecto para el que se concede la ayuda, el nombre de la entidad beneficiaria, el importe y el motivo por el que se realizó el ingreso. El reintegro voluntario no exime de la liquidación de intereses de demora que se calcularán desde la fecha de pago de la subvención hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

16. Arau-hausteak eta zigorrak

Gai horretan, DLOko 56. artikuluan eta hurrengoetan eta hura garatzeko xedapenetan ezarritakoari jarraituko zaio.
Zehapenak jartzeko erabakiek Administrazio bidea amaituko dute.

16º.- Infracciones y sanciones

En esta materia se estará a lo dispuesto en los arts. 56 y ss de la LGS y sus disposiciones de desarrollo.
Los acuerdos de imposición de sanciones pondrán fin a la vía administrativa.

17.- Jakinarazpenak
Erabaki hau erakunde onuradunari jakinaraztea.

17º.- Notificaciones
Notificar el presente Acuerdo a la entidad beneficiaria.

18.- Eskuordetzea
Aniztasuna, Inklusioa eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkariari eskuordetzea dirulaguntza hau kudeatzeko behar diren administrazio jardun guztiak egiteko eskumenak hala egokituz gero, dirua itzultzeko prozedura barne.

18º.- Delegación
Delegar en el Concejal delegado de Diversidad, Inclusión y Medio Ambiente las facultades para realizar todas aquellas actuaciones administrativas que requiera la gestión de la presente subvención incluido, en su caso, el procedimiento de reintegro.

19.- Argitara eman
Onuradunek jasotako dirulaguntzen eta laguntzen berri eman beharko dute, gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean xedatutako moduan eta baldintzetan. Lege horren 5.4 artikuluak xedatutakoa baliatuz gero, Dirulaguntzen Datu-base Nazionala publizitate-betebeharrak betetzeko bitarteko elektronikoa izango da.

19º.-Publicidad
La entidad beneficiaria deberá dar publicidad de las subvenciones y ayudas percibidas en los términos y condiciones establecidos en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno. En el caso de que se haga uso de la previsión contenida en el artículo 5.4 de la citada Ley, la Base de Datos Nacional de Subvenciones servirá de medio electrónico para el cumplimiento de las obligaciones de publicidad.

Donostian, sinaduraren egunean

IFK/ CIF P2007 IFK/ CIF P2007 400A / TEF/R EL 01200 697 9546n I 2007- 12

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Lankidetza

2026-ZUAP-00005

Cooperación

Aiete pasealekua, 65 - Tel. 010 - 943481471 - lankidetza@donostia.eus – www.donostia.eus/lankidetza
20009 Donostia / San Sebastián

Lankidetza teknikaria

Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren Burua
Aniztasuna, Inklusioa eta Ingurumeneko zinegotzi ordezkaria

IFK/
CIF
P2007
400A /
TEE/R
EL
01200
697
9546n
1
2007-
12

Kontuhartzailetza eta Kontabilitatea
Intervención y Contabilidad

Erreferentzia
Referencia
15904|-|15905|-|15906|-|15907|-|15908|-|15909|(2026)

Kontabilizatua
Contabilizado

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Agurtzane Orthous (08/04/2026 12:43 CEST), Imanol Telleria Gotor (09/04/2026 08:55 CEST)
Íñigo García Villanueva (09/04/2026 11:04 CEST)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : 287S-P02W-BIN8-GNJZ